

**apornorm<sup>®</sup>**  
die marke der apotheke

# Instructions

Bras **PROFESSIONAL CONTROL**

## Détecte la fibrillation atriale

une des principales causes des accidents vasculaires cérébraux



utilisateur

99

plages de mémoire



Affichage lumineux



Détection d'arythmie



Affichage fibrillation atriale

123

Mesure multiple

XXL

écran

**CLINIQUEMENT +**

**VALIDÉ**

**5 ANS DE GARANTIE**

Adapté également pour



Souffrants des reins



Diabétiques



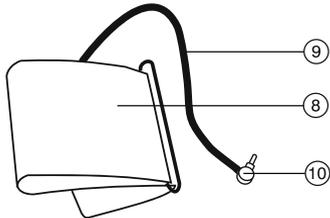
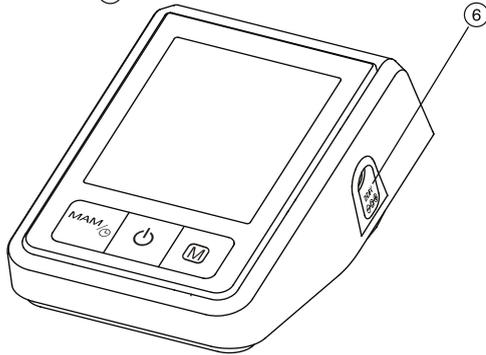
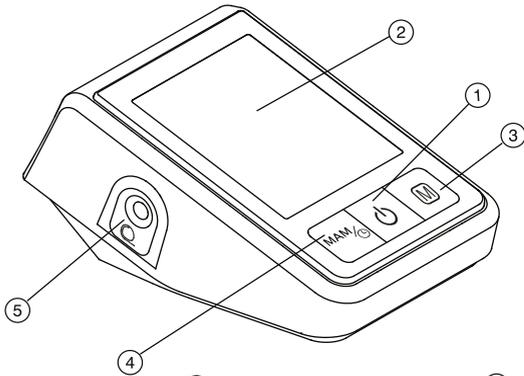
femmes enceintes

12+

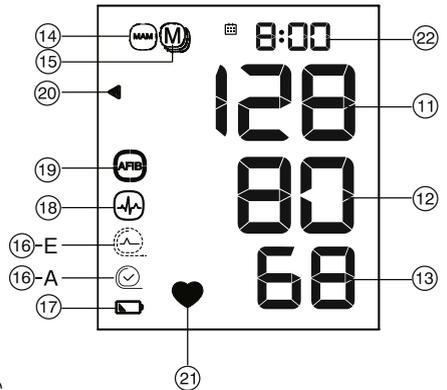
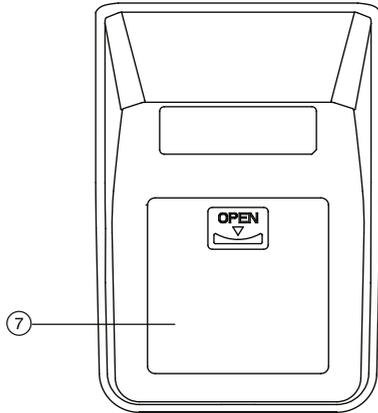
enfants

technology by  
**microlife<sup>®</sup>**

# aponorm® Professional Control



- ⑩-B 
- ⑩-C 
- ⑩-D 



## Touches, boîtier et accessoires

- ① Touche marche/arrêt
- ② Écran
- ③ Touche M (affichage mémoire)
- ④ Touche MAM & horloge
- ⑤ Raccordement brassard
- ⑥ Raccordement adaptateur secteur
- ⑦ Logement des piles
- ⑧ Brassard
- ⑨ Flexible du brassard
- ⑩ Fiche du brassard

## Affichage

- ⑪ Valeur systolique
- ⑫ Valeur diastolique
- ⑬ Affichage du pouls
- ⑭ Mode MAM (mesures multiples actives)
- ⑮ Valeur à mémoriser
- ⑯ Test du brassard
  - A Position optimale du brassard
  - B Position du brassard non optimale
  - C Affichage d'erreur mouvement du bras « Err 2 »
  - D Affichage d'erreur pression du brassard « Err 3 »
  - E Affichage d'erreur signal du brassard « Err 1 »
- ⑰ Niveau des batteries - affichage d'avertissement
- ⑱ Affichage arythmie cardiaque (PAD)
- ⑲ Symbole attente MAM/  
affichage fibrillation atriale (AFIB)
- ⑳ Affichage feu signalisation
- ㉑ Mesure du pouls active
- ㉒ Affichage date et heure



**Attention ! Ces instructions doivent être respectées afin d'éviter tout endommagement de l'appareil et des messages d'erreur.**



Ne pas mouiller.



Étudier le manuel d'utilisation soigneusement avant l'utilisation.



Part BF.

Cadre d'utilisation :

Ce sphygmomanomètre oscillométrique permet de mesurer d'une manière non invasive la pression artérielle des personnes âgées de 12 ans et plus.

Il est validé cliniquement sur les patients souffrant d'hypertension, d'hypotension, de diabète, les femmes enceintes, les patientes souffrant de pré-éclampsie, les patients souffrant d'athérosclérose, de néphropathie au stade terminal, d'obésité et chez les personnes âgées.

Le sphygmomanomètre peut détecter les irrégularités de pouls qui indiquent la fibrillation atriale (FA). Veuillez noter que le sphygmomanomètre ne peut pas diagnostiquer la fibrillation atriale. Une diagnose de FA ne peut être confirmée par une électrocardiographie.

Nous vous conseillons de consulter un médecin.

Cher client,

cet appareil a été développé en collaboration avec des médecins et sa grande précision de mesure a été testée cliniquement.\*

La technologie digitale de mesure de la pression artérielle Microlife AFIBsens est le leader mondial pour la détection de la fibrillation atriale (AF) et de l'hypertension artérielle qui sont les deux facteurs de risque les plus connus d'un accident vasculaire cérébral ou d'affections cardiaques à l'avenir. Il est essentiel de détecter la fibrillation atriale et l'hypertension le plus tôt possible, même s'il n'y a pas encore de symptômes. Un examen pour la fibrillation atriale est recommandé à partir de l'âge de 65 ans, tant de manière généralisée que par l'algorithme Microlife AFIB.

L'algorithme AFIB indique qu'il est possible que vous souffriez de la fibrillation atriale. Nous recommandons donc de voir votre médecin si le symbole AFIB s'affiche régulièrement.

L'algorithme Microlife AFIB a été développé en collaboration avec des médecins-spécialistes internationaux et testé cliniquement.

La fibrillation atriale est détectée avec un coefficient de sécurité de 97 à 100 %.<sup>1,2</sup>

Pour toute question, tout problème ou si vous avez besoin de pièces de rechange, n'hésitez pas à consulter le service client aponorm® sur le site web [www.aponorm.de](http://www.aponorm.de) ou votre revendeur auprès duquel vous avez acheté cet appareil. Sur le site web vous trouverez une multitude d'informations utiles sur votre produit.

Nous vous souhaitons le meilleur pour votre santé – Votre équipe aponorm® !

*\* Cet appareil utilise la même technologie de mesure que celle du modèle « BP 3BTO-A » avec la meilleure mention testé selon le protocole de la British and Irish High Pressure Society (BIHS).*

*1 Kearley K, Selwood M, Van den Bruel A, Thompson M, Mant D, Hobbs FR et al: Triage tests for identifying atrial fibrillation in primary care: a diagnostic accuracy study comparing single-lead ECG and modified BP monitors. BMJ Open 2014; 4:e004565.*

*2 Wiesel J, Arbesfeld B, Schechter D: Comparison of the Microlife blood pressure monitor with the Omron blood pressure monitor for detecting atrial fibrillation. Am J Cardiol 2014; 114:1046-1048.*



# Sommaire

<b>1. Affichage du symbole AFIB pour la détection précoce de la fibrillation atriale</b> .....	<b>8</b>
· Informations pour le médecin en cas de l'affichage fréquent du symbole AFIB.....	8
· Qu'est-ce que c'est, la fibrillation atriale (FA) ?.....	8
· Qui devrait être examiné pour la fibrillation atriale ?.....	9
· Les facteurs de risque que vous pouvez contrôler.....	9
<b>2. Première mise en service de l'appareil</b> .....	<b>9</b>
· Mise en place des piles.....	9
· Réglage de la date et de l'heure.....	9
· Sélection du brassard adéquat.....	10
· Sélection mesure multiple/MAM ou mesure simple.....	10
<b>3. Liste de vérification pour réaliser une mesure fiable</b> .....	<b>11</b>
<b>4. Réaliser une mesure de la tension artérielle</b> .....	<b>12</b>
· Gonflage manuel.....	13
· Ne pas enregistrer un résultat de mesure.....	13
· Comment évaluer ma pression artérielle ?.....	13
· Affichage arythmie du pouls (PAD).....	13
<b>5. Mémoire des valeurs de mesure</b> .....	<b>14</b>
· Affichage des valeurs enregistrées.....	14
· Suppression de toutes les valeurs.....	14
<b>6. Affichage et changement des piles</b> .....	<b>15</b>
· Piles bientôt vides.....	15
· Piles vides – remplacement.....	15
· Quelles piles et que considérer ?.....	15
· Utilisation de piles rechargeables (accumulateurs).....	15
<b>7. Utilisation d'un adaptateur secteur</b> .....	<b>16</b>
<b>8. Messages d'erreur et problèmes</b> .....	<b>16</b>
<b>9. Sécurité, entretien, contrôle de la précision et mise au rebut</b> .....	<b>18</b>
· Sécurité et protection.....	18
· Entretien de l'appareil.....	19
· Nettoyage du brassard.....	19
· Contrôle de la précision.....	19
· Mise au rebut.....	19
<b>10. Conditions de garantie</b> .....	<b>20</b>
<b>11. Données techniques</b> .....	<b>22</b>
<b>Carte de garantie</b> .....	<b>23</b>

# 1. Affichage du symbole AFIB pour la détection précoce de la fibrillation atriale

(seulement active dans le mode MAM, voir page 10)

Cet appareil peut détecter la fibrillation atriale. Le symbole  indique que la fibrillation atriale a été détectée pendant la mesure.

## Informations pour le médecin en cas de l'affichage fréquent du symbole AFIB

Cet appareil est un sphygmomanomètre oscillométrique qui analyse aussi les irrégularités du pouls pendant la mesure.

Il a été testé cliniquement. Le symbole AFIB s'affiche après la mesure si la fibrillation atriale est survenue pendant la mesure. Si le symbole s'affiche après une mesure multiple, nous recommandons au patient d'effectuer à nouveau une mesure multiple.

Si le symbole AFIB s'affiche sur l'écran du sphygmomanomètre, il indique la présence potentielle de la fibrillation atriale. Pourtant, le diagnostic de la fibrillation atriale doit s'effectuer par un cardiologue sur la base de l'interprétation d'un électrocardiogramme.

- Gardez votre bras stable pendant la mesure pour éviter les faux résultats.
- Pour les porteurs de stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs, il est possible que l'appareil détecte la fibrillation atriale pas du tout ou bien par erreur.
- En cas de fibrillation atriale, il est possible que la pression diastolique ne soit pas correcte.
- En cas de fibrillation atriale, nous recommandons la mesure dans le mode mesure multiple (MAM) pour une mesure de la tension artérielle plus fiable.

## Qu'est-ce que c'est, la fibrillation atriale ?

Normalement, votre cœur se contracte au rythme régulier des battements cardiaques et se dilate après. Certaines cellules dans votre cœur produisent les signaux électriques qui font le cœur se contracter et pomper le sang dans le corps. Le cœur entre en fibrillation atriale si des signaux électriques rapides et non harmoniques s'obtiennent dans les deux oreillettes, et les font se contracter d'une façon irrégulière (fibrillation). La fibrillation atriale est la forme la plus fréquente de l'arythmie cardiaque. Souvent, il n'y a pas de symptômes, néanmoins le risque d'avoir un accident vasculaire cérébral s'accroît. Consultez un médecin pour contrôler le problème.

## Qui devrait être examiné pour la fibrillation atriale ?

Les personnes âgées de 65 ans et plus sont conseillées de se faire examiner pour la fibrillation atriale, car la probabilité d'un accident vasculaire cérébral augmente avec l'âge. Pour les personnes souffrant d'hypertension (p. ex. pression SYS supérieure à 159 ou DIA supérieure à 99), de diabète, d'insuffisance coronarienne ou pour les personnes ayant subi un accident vasculaire cérébral, un contrôle pour la fibrillation atriale est recommandé dès l'âge de 50 ans. Par contre, pour les jeunes ou pendant la grossesse, un contrôle pour la fibrillation atriale n'est pas recommandé, car il peut entraîner des résultats erronés et les craintes inutiles. De plus, les jeunes souffrant de fibrillation atriale ont un risque moins important de subir un accident vasculaire cérébral que les personnes âgées.

## Les facteurs de risque que vous pouvez contrôler

Un diagnostic précoce de la fibrillation atriale et un traitement adéquat permettent de réduire nettement le risque de subir un accident vasculaire cérébral. Le premier pas proactif contre l'accident vasculaire cérébral est de connaître votre pression artérielle et de savoir si vous souffrez de fibrillation atriale. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site en ligne du fabricant Microlife sur [www.microlife.ch/afib](http://www.microlife.ch/afib).

## 2. Première mise en service de l'appareil

---

### Mise en place des piles

Une fois l'appareil débarrassé, insérez les piles. Le logement des piles ⑦ se situe sur la partie inférieure de l'appareil. Insérez les piles (4 x 1,5 V, taille AA) et faites attention à la polarité +/- indiquée sur le boîtier.

### Réglage de la date et de l'heure

1. Après insertion des nouvelles piles, l'affichage de l'année clignote. Vous pouvez maintenant régler l'année en appuyant plusieurs fois sur la touche ③. Appuyez sur la touche MAM & horloge ④ pour confirmer l'année souhaitée.
2. Nous pouvons maintenant de la même façon régler le mois par la touche M ③ et confirmer à nouveau en appuyant sur la touche MAM & horloge ④.
3. Répétez l'ensemble maintenant également pour le jour, les heures et les minutes.
4. Après le réglage final des minutes et sa confirmation, le réglage de la date et de l'heure est terminé.

L'heure s'affiche à l'écran lorsque l'appareil est en pause ⑫. La date en revanche n'est nécessaire que pour l'affichage de la sauvegarde.

☞ Si vous souhaitez modifier la date et l'heure ultérieurement, maintenez la touche MAM & horloge ④ enfoncée environ trois secondes jusqu'à ce que l'année commence à clignoter. Vous pouvez saisir les nouvelles valeurs selon la description précédente.

### Sélection du brassard adéquat

Microlife propose plusieurs tailles de brassard. La circonférence du bras est essentielle (ajustement serré, mesuré au milieu du bras).

Si le brassard livré ⑧ ne convient pas, adressez-vous à votre pharmacie pour obtenir une taille différente.

Taille du brassard	pour le volume du bras
S	17 - 22 cm
M	22 - 32 cm
M - L	22 - 42 cm
L - XL	32 - 52 cm

► Outre les brassards cintrés souples dans les tailles mentionnées ci-dessus il existe également un brassard préformé dans la taille universelle M-L.

- Utilisez exclusivement les brassards aponorm® ou les brassards du fabricant Microlife.
- Tous les brassards aponorm® ne contiennent pas de latex.
- Connectez le brassard avec l'appareil en insérant la fiche ⑩ bien jusqu'à la butée dans la prise du brassard ⑤.

### Sélection mesure multiple/MAM ou mesure simple

Sélectionnez avant toute mesure si vous voulez effectuer une mesure simple normale (PAS de symbole MAM ⑭ à l'écran) ou une mesure multiple/MAM (symbole MAM ⑭ affiché à l'écran). En mode MAM l'appareil automatiquement effectue trois mesures consécutives, automatiquement analyse le résultat de toutes les mesures et affiche le résultat. Car la pression artérielle varie beaucoup sur une brève période, un résultat ainsi déterminé est un peu plus fiable qu'une mesure simple.

Pour sélectionner le mode MAM, appuyez sur la touche MAM & horloge ④ jusqu'à ce que le symbole MAM s'affiche à l'écran. Pour passer en mode normal (mesure simple), encore appuyez sur la touche MAM jusqu'à ce que le symbole MAM ne s'affiche plus.

- ▶ Pendant la mesure en mode MAM, l'appareil affiche en bas à droite de l'écran par les chiffres 1, 2 ou 3 laquelle des trois mesures est en cours.
- ▶ Entre les mesures individuelles, il y a une pause de 15 secondes chacune, ce qui est affiché par le symbole tournoyant d'attente MAM <sup>19</sup>. Un compte à rebours indique le temps restant.
- ▶ Les résultats des mesures individuelles ne sont pas affichés. Au lieu de cela, un résultat final des trois mesures est affiché à la fin de toutes les mesures.
- ▶ Laissez le brassard en place sur votre bras pendant les mesures individuelles.
- ▶ Si l'appareil détecte qu'une mesure individuelle dans le cadre des mesures multiples était incorrecte, une quatrième mesure est effectuée automatiquement.



La détection de la fibrillation atriale n'est active que dans le mode MAM. Dans le mode simple, l'appareil crible seulement les arythmies cardiaques simples (sans restriction à la fibrillation atriale).

### 3. Liste de vérification pour réaliser une mesure fiable

---

- ▶ Veuillez lire également le dépliant joint sur les « 8 règles d'or de la mesure de la pression artérielle ».
- ▶ Avant la mesure, évitez les efforts et évitez de manger et de fumer.
- ▶ Asseyez-vous sur une chaise avec dossier. Détendez-vous pendant au moins 5 minutes. Posez vos pieds à plat sur le sol et ne croisez pas les jambes.
- ▶ Mesurez toujours sur le même bras (normalement le gauche). Il est recommandé que le médecin mesure sur les deux bras lors de la première consultation du patient pour déterminer le choix du bras pour les mesures futures. Choisissez le bras avec la tension artérielle la plus élevée.
- ▶ Ne mettez pas d'habit à manches étroites sur le bras. Une chemise ne doit pas être enroulée pour éviter les constrictions - cela n'est pas gênant pour autant sous le brassard (veuillez retirer complètement les vêtements plus épais, car cela gênerait le signal de mesure).
- ▶ Assurez-vous de toujours utiliser la taille de brassard correcte (indications des tailles sur le brassard).

- Serrez le brassard mais pas trop.
- Assurez-vous de la position du brassard à 2,5 cm au-dessus du creux du coude.
- La marque de l'artère sur le brassard (barre jaune d'environ 3 cm de long) doit se situer au-dessus de l'artère, qui longe l'intérieur du bras.
- Appuyez votre bras pour le détendre.
- Assurez-vous que le brassard se trouve au niveau du cœur.

#### 4. Réaliser une mesure de la tension artérielle

---

Après la sélection de mesure simple ou mesure multiple (voir le chapitre 2 sur la page 10), vous pouvez effectuer la mesure de votre pression artérielle comme suit :

1. Démarrez la mesure en appuyant sur la touche marche/arrêt ①.
2. Le brassard se gonfle automatiquement. Détendez-vous, ne bougez pas et ne tendez pas les muscles du bras, jusqu'à l'affichage des résultats. Respirez normalement et ne parlez pas.
3. Si un symbole de brassard avec une coche (⑩-A) apparaît après un court instant, la position du brassard est optimale pour la

mesure. Si le symbole du brassard n'est pas coché (⑩-B), la position n'est pas optimale, mais reste suffisamment bonne pour une mesure. Par contre, si le signal du brassard et la pression sont trop faibles pour une mesure ou trop perturbés (par exemple en raison de mouvements, de tensions musculaires, de la parole, etc.), vous recevrez un message d'erreur « ERR » (= angl. « Error » = fr. « Erreur ») en relation avec l'un des symboles du brassard ⑩-C, ⑩-D ou ⑩-E. Dans ce cas repositionnez le brassard et répétez le processus de mesure. Reportez-vous pour cela au chapitre 8 sur la page 17.

4. Lorsque la pression correcte est atteinte, le gonflement du brassard s'arrête et la pression diminue progressivement. Si la pression n'est pas suffisante l'appareil continue de gonfler jusqu'à ce que la mesure soit possible.
5. Le symbole de mesure du pouls active ②1 clignote à l'écran pendant la mesure.
6. Le résultat, composé de la pression artérielle systolique ①1 et diastolique ①2 et de la pulsation du pouls par minute ①3 est affiché.
7. Retirez le brassard de l'appareil après la mesure.

8. Éteignez l'appareil.  
(L'appareil s'éteint automatiquement au bout d'une minute.)

☞ Vous pouvez interrompre à tout moment la mesure en appuyant sur la touche marche/arrêt ① (p. ex. malaise ou pression désagréable).

☞ Ce sphygmomanomètre a été spécialement testé pour l'utilisation pendant la grossesse et en cas de prééclampsie. Si vous mesurez des valeurs anormalement élevées pendant la grossesse, vous devez faire une nouvelle mesure ultérieurement (p. ex. une heure plus tard). Si la valeur reste trop élevée, consultez votre médecin ou gynécologue. Note importante : Pendant la grossesse, vous pouvez ignorer le symbole de la fibrillation atriale.

## Gonflage manuel

En cas de pression artérielle systolique très élevée (par exemple, supérieure à 135 mmHg), il peut être bénéfique de procéder vous-même à la pression. Appuyez sur la touche marche/arrêt une fois que l'appareil a commencé à gonfler et qu'une valeur de pression d'environ 30 mmHg s'affiche à l'écran. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que la pression soit à env. 40 mmHg au-dessus de votre valeur systolique moyenne et relâchez la touche.

## Ne pas enregistrer un résultat de mesure

Dès que le résultat apparaît sur l'écran, appuyez et maintenez la touche marche/arrêt ① jusqu'à ce que « M » ⑮ clignote. Confirmez le processus de suppression en appuyant sur la touche MAM & horloge ④.

☞ « CL » s'affiche lorsque la valeur de mesure a été supprimée avec succès.

## Comment évaluer ma pression artérielle ?

Le triangle à gauche de l'écran ⑳ indique la zone dans laquelle se trouve la valeur de votre pression artérielle mesurée. La valeur se situe dans la zone optimale (verte) ou élevée (jaune) ou haute (rouge). La classification correspond aux zones suivantes, qui sont définies par les normes internationales (ESH, ESC, JSH) (valeurs en mmHg).

Domaine	Systolique	Diastolique	Recommandation
1. Pression artérielle trop élevée	≥ 135	≥ 85	Contrôle médical
2. Pression artérielle élevée	130-134	80-84	Auto-contrôle
3. Pression artérielle optimale	< 130	< 80	Auto-contrôle

La valeur la plus haute est essentielle pour l'évaluation. Exemple : pour des valeurs de mesure de 140/80 mmHg ou 130/90 mmHg est indiqué « pression artérielle trop élevée ».

### **Affichage d'arythmies du pouls en général (PAD)**

Pendant la mesure l'appareil vérifie s'il y a des arythmies du pouls en général (p. ex. la bradycardie, les extrasystoles etc.), dans le mode mesure multiple aussi de manière ciblée si le patient souffre de fibrillation atriale.

Si le symbole  s'affiche après la mesure, ceci signifie que certaines arythmies cardiaques ont été détectées. Si ce symbole s'affiche après une mesure dans le mode mesure simple, sélectionnez le mode mesure multiple et effectuez une mesure multiple complémentaire après un repos court d'env. Une minute (voir le chapitre 2 sur la page 8) pour exclure que l'arythmie détectée soit une fibrillation atriale porteuse de risque. Ce n'est que dans le mode mesure multiple qu'il est possible de collecter assez de données pour détecter la fibrillation atriale de manière fiable (voir le chapitre 1 sur la page 6).

## **5. Mémoire des valeurs de mesure**

---

Cet appareil enregistre automatiquement les 99 dernières mesures pour un seul utilisateur.

### **Affichage des valeurs enregistrées**

Appuyez brièvement sur la touche M  pendant que l'appareil est éteint. L'affichage bascule maintenant dans l'affichage mémoire, marqué par « M »  (= angl. « Memory » = fr. « Mémoire »). Tout d'abord, vous verrez toujours la moyenne de toutes les mesures en mémoire, indiquée par le « A » dans l'affichage supérieur droit (« A » = angl. « Average », fr = « moyenne »).

Appuyez à nouveau sur la touche M pour afficher le résultat de mesure le plus récent. Une pression répétée sur la touche M vous permettra de passer d'une valeur de mémoire à une autre (de l'entrée la plus récente à la plus ancienne en mémoire).

-  Les valeurs tensionnelles avec un brassard en position non optimale  ne sont pas prises en compte dans la valeur moyenne.
-  Veillez à ce que la capacité mémoire de 99 valeurs ne soit pas dépassée. Lorsque la mémoire est pleine, la 100e valeur écrase automatiquement la valeur la plus ancienne. Pour cette raison, les valeurs doivent être contrôlées par un médecin ou documentées sur le carnet de tension artérielle avant

d'atteindre la capacité maximale de mémorisation sous peine de perdre les données.

### Suppression de toutes les valeurs

Si vous êtes sûr(e) de vouloir supprimer définitivement toutes les valeurs enregistrées, maintenez la touche M (appareil éteint) enfoncée jusqu'à ce que « CL ALL » (= angl. « Clear all » = fr. « Tout supprimer ») s'affiche et relâchez la touche. Pour effacer définitivement la mémoire, appuyez sur la touche MAM & horloge pendant que « CL ALL » clignote.

 **Appuyez simplement à nouveau sur la touche marche/arrêt**  pendant que « CL ALL » clignote pour interrompre le processus.

 Les valeurs individuelles ne peuvent pas être supprimées.

## 6. Affichage et changement des piles

---

### Piles bientôt vides

Lorsque les piles ont été consommées aux 3/4, le symbole de pile partiellement remplie  clignote immédiatement après la mise sous tension. Vous pouvez continuer vos mesures avec fiabilité, mais devez disposer de piles neuves.

### Piles vides – remplacement des piles

Lorsque les piles ont été consommées complètement, le symbole de pile vide  clignote immédiatement après la mise sous tension. Vous ne pouvez plus effectuer de mesure et devez remplacer les piles.

 Les mesures déjà effectuées sont conservées lors d'un changement de piles ou d'une panne de courant. Cependant, la date et l'heure doivent être réinitialisées, identifiable par le clignotement de l'année.

Pour changer les piles et régler à nouveau la date et l'heure, procédez selon la description au chapitre 2 page 9.

### Quelles piles et que considérer ?

 Utilisez 4 nouvelles piles alcalines 1,5 V, taille AA, longue durée.

 N'utilisez pas de piles dont la date de péremption est dépassée.

 Retirez les piles si vous ne devez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.

### Utilisation de piles rechargeables (accumulateurs)

Vous pouvez également utiliser cet appareil avec des piles rechargeables.

-  Utilisez uniquement des piles rechargeables de type « NiMH ».
-  Lorsque le symbole de la pile (pile vide) s'affiche, vous devez retirer les piles et les recharger. Elles ne doivent pas rester dans l'appareil, sous peine d'être détruites (décharge profonde due à une faible consommation de l'appareil même lorsqu'il est éteint).
-  Retirez impérativement les piles de l'appareil, si vous ne l'utilisez pas pendant une semaine ou plus.
-  Les piles ne peuvent PAS être rechargées dans le sphigmomanomètre. Rechargez les piles sur un appareil externe et respectez les instructions de chargement, d'entretien et de conservation.

## 7. Utilisation d'un adaptateur secteur

---

Vous pouvez utiliser cet appareil avec l'adaptateur secteur Microlife (CC 6 V 600 mA).

-  Utilisez uniquement l'adaptateur secteur aponorm® disponible en tant qu'accessoire d'origine, en fonction de votre tension secteur. L'adaptateur secteur est disponible dans votre pharmacie.

-  Assurez-vous que l'adaptateur secteur et le câble ne sont pas endommagés.

1. Branchez le câble de l'adaptateur au connecteur de l'adaptateur secteur  du sphigmomanomètre.
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise.

Lorsque l'adaptateur secteur est branché, aucune pile n'est consommée. Nous recommandons de laisser les piles en place par sécurité également en fonctionnement avec le secteur. Ainsi, en cas de panne de courant la date et l'heure sont conservées. Pas besoin de les régler à nouveau.

## 8. Messages d'erreur

---

S'il y a une erreur lors de la mesure, celle-ci est interrompue et un message d'erreur s'affiche, p. ex. « Err 3 ».

-  Si vous ne recevez pas de message d'erreur mais que les résultats de la mesure semblent inhabituels, vérifiez si vous avez respecté tous les points de la liste de contrôle de la page 11, ainsi que dans le dépliant ci-joint intitulé « 8 règles d'or de la mesure de la pression artérielle ».

 Une aide encore plus détaillée sur le dépannage du périphérique est disponible dans la zone de téléchargement du site Web du produit [www.aponorm.de](http://www.aponorm.de).

Erreur	Désignation	Cause éventuelle et résolution
<b>«ERR 1»</b> ⑩ -E 	Signal trop faible	Les signaux de pulsation sur le brassard sont trop faibles. Repositionnez le brassard et répétez la mesure.*
<b>«ERR 2»</b> ⑩ -C 	Signal de dysfonctionnement	Des signaux de dysfonctionnement sur le brassard ont été détectés pendant la mesure par exemple en raison de mouvements ou de tensions musculaires. Gardez votre bras stable et répétez la mesure.

Erreur	Désignation	Cause éventuelle et résolution
<b>«ERR 3»</b> ⑩ -D 	Pression du brassard anormale	La pression du brassard n'est pas suffisante. Il y a peut-être une fuite. Vérifiez si le brassard est correctement branché et n'est pas trop lâche. Changez éventuellement les piles. Après, répétez la mesure.
<b>«ERR 5»</b>	Résultat anormal	Les signaux de mesure ne sont pas précis et aucun résultat ne peut être affiché. Observez la liste de vérification pour réaliser des mesures fiables et réitérez la mesure.*
<b>«ERR 6»</b>	Mode MAM	Il y avait trop d'erreurs dans le mode MAM de sorte qu'il n'était pas possible de déterminer un résultat final. Observez la liste de vérification pour réaliser des mesures fiables et réitérez les mesures.*

Erreur	Désignation	Cause éventuelle et résolution
«HI»	Pulsation ou pression du brassard trop élevée	La pression du brassard est trop haute (supérieure à 299 mmHg) ou le pouls est trop élevé (supérieur à 200 pulsations minute). Détendez-vous pendant 5 minutes et répétez la mesure.*
«LO»	Pouls trop bas	Le pouls est trop bas (inférieur à 40 pulsations minute). Répétez la mesure.*

*\*Parlez à votre médecin immédiatement si ces problèmes ou d'autres problèmes surviennent à plusieurs reprises.*

## 9. Sécurité, entretien, contrôle de la précision et mise au rebut



### Sécurité et protection

Suivez les instructions d'utilisation. Ce document comporte des informations sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire ce document avec attention avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour une utilisation future.

Cet appareil ne doit être utilisé que dans le but décrit dans ce manuel. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une manipulation incorrecte.

Cet appareil est constitué de composants sensibles et doit être manipulé avec précaution. Respectez les indications de fonctionnement et de stockage au chapitre 11 page 21.

Protégez l'appareil :

- ▶ de l'eau et l'humidité
- ▶ des températures extrêmes
- ▶ des chocs et chutes
- ▶ de la saleté et de la poussière
- ▶ des rayons de soleil puissants
- ▶ de la chaleur et du froid

Le brassard est sensible et doit être traité avec délicatesse.

N'utilisez pas d'autre brassard ou de connecteur de brassard pour la mesure avec cet appareil.

Ne gonflez le brassard que lorsqu'il est placé.

N'utilisez pas l'appareil à proximité de puissants champs électromagnétiques, tels que téléphones mobiles ou installations radio. Respectez une distance minimale de 3,3 m par rapport à ces dispositifs lors de l'utilisation de cet appareil.

- N'utilisez pas l'appareil si vous détectez des dommages ou si vous remarquez quelque chose d'inhabituel.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- Retirez les piles si vous ne devez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
- Respectez les autres consignes de sécurité dans les chapitres respectifs de ce manuel.
- Le résultat de mesure indiqué par cet appareil n'est pas un diagnostic. Il ne remplace pas la nécessité d'une évaluation experte par un médecin, surtout si le résultat ne correspond pas à l'état du patient. Ne vous fiez pas exclusivement au résultat de mesure. Tous les symptômes potentiellement présents et la description du patient doivent être pris en compte. La consultation avec un médecin ou un appel à une ambulance est recommandé si nécessaire.
- **À la longue, l'augmentation des valeurs tensionnelles peut entraîner des problèmes de santé et doit donc être traitée par votre médecin !**
- Discutez toujours de vos valeurs, anomalies spécifiques ou ambiguïtés avec votre médecin. Ne vous fiez jamais uniquement aux résultats de la mesure de tension artérielle.
- **Ne changez en aucun cas la dose de**

## **votre médicament ou ne démarrez pas le traitement sans consulter votre médecin.**

- Les variations de mesures entre celles du médecin ou de la pharmacie et celles à domicile sont normales car les situations sont différentes.
- **L'affichage du pouls ne convient pas pour contrôler la fréquence des stimulateurs cardiaques !**
- Pendant la grossesse vous devez contrôler votre pression artérielle régulièrement, car elle peut varier de façon significative !



Assurez-vous que les enfants n'utilisent pas l'appareil sans surveillance. Certaines pièces sont si petites qu'elles pourraient être avalées. Notez le risque d'étranglement si cet appareil est équipé de câbles ou de flexibles.

## **Entretien de l'appareil**

Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec.

## **Nettoyage du brassard**

Éliminez soigneusement les taches sur le brassard avec un chiffon humide, de l'eau savonneuse ou un désinfectant disponible dans le commerce.

 **AVERTISSEMENT : Ne lavez jamais le brassard dans un lave-linge ou dans un lave-vaisselle !**

 **AVERTISSEMENT : Ne séchez jamais le brassard dans un sèche-linge !**

### **Contrôle de la précision**

Nous recommandons de faire effectuer un contrôle de la précision de cet appareil tous les 2 ans ou après une forte sollicitation mécanique (chute). Veuillez vous adresser pour cela sur le site Web du produit [www.aponorm.de](http://www.aponorm.de) au service client [aponorm®](mailto:aponorm@wepa.de).

### **Mise au rebut**

 Les piles et les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais conformément à la réglementation locale.

## **10. Objet et étendue de la garantie**

Nous sommes convaincus de la qualité de nos sphymomanomètres [aponorm®](http://www.aponorm.de). C'est pourquoi nous, la société WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG, accordons aux utilisateurs finaux pour tous les sphymomanomètres [aponorm®](http://www.aponorm.de) achetés en Allemagne une garantie de 5 ans, conformément aux dispositions suivantes :

### **Objet et étendue de la garantie**

La garantie s'applique à tous les sphymomanomètres [aponorm®](http://www.aponorm.de) dont le client en tant que consommateur a fait l'acquisition en Allemagne. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG garantit au client que son produit est exempt de défauts matériels et de fabrication. Si, malgré une manipulation appropriée du produit, un défaut survient pendant la période de garantie de cinq ans, WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG réparera le produit gratuitement (à l'exception des frais de transport pour le retour de l'appareil) ou le remplacera complètement à sa seule discrétion.

### **Exclusion de la prestation de garantie**

Les réclamations au titre de cette garantie ne s'appliquent pas aux dommages résultant de la faute du client ou d'un tiers, telles que chute, accident ou mauvaise manipulation. Il en va de même pour les dommages causés par des piles qui fuient ou par le non-respect des instructions d'utilisation.

Une garantie de la part de WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG est également exclue si un défaut ou un dommage est dû à une réparation incorrecte ou à une autre intervention de tiers.

La garantie ne couvre pas les pièces d'usure, les accessoires (pochettes, câbles, etc.), les piles et le brassard fixé au produit.

Nous accordons une garantie de fonctionnement

(étanchéité de la vessie) de 2 ans sur le brassard.

### **Délai de garantie**

La garantie s'applique durant une période de 5 ans à partir de la date d'achat (délai de garantie). La date de la preuve d'achat ou la carte de garantie remplie avec la date d'achat par le revendeur est décisive.

La période de garantie n'est pas prolongée en raison de l'octroi de prestations en vertu de cette garantie, notamment pour la réparation ou le remplacement du produit. La garantie ne recommence pas à courir dans ces cas.

### **Affirmation des demandes de garantie**

Le client peut faire valoir ses droits à garantie en présentant le produit défectueux et la preuve d'achat ou la carte de garantie remplie par le revendeur dans le délai de la garantie directement auprès de WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG ou du revendeur auprès duquel le client a acheté le produit.

S'il existe un cas de garantie pendant la période de garantie de cinq ans, WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG réparera le produit gratuitement (à l'exception des frais de transport pour le retour de l'appareil) ou le remplacera complètement à sa seule discrétion.

Si le contrôle montre qu'il n'y a aucun cas de garantie, le produit peut être réparé par WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG aux frais du client. Dans ce cas, WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG informera le client des coûts attendus avant de procéder à la réparation au moyen d'une estimation des coûts. Dans ce cas, le client est libre de payer la réparation du produit ou de demander le retour du produit non réparé.

### **Autres droits du client**

La garantie est accordée par WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG dans les conditions mentionnées. En outre, le client peut avoir d'autres droits légaux. Les droits contractuels et légaux du client, en particulier les droits de garantie légaux envers le vendeur du produit, n'affecteront pas la garantie.

La garantie est soumise au droit de la République fédérale d'Allemagne. Édition : 02/2019

## 11. Données techniques

---

**Conditions de fonctionnement :** 10 - 40 °C / 50 - 104 °F  
15 - 95 % humidité relative de l'air maximale

**Conditions de conservation :** -20 - +55 °C / -4 - +131 °F  
15 - 95 % humidité relative de l'air maximale

**Poids :** 402 g (avec piles)

**Dimension :** 138 x 94,5 x 62,5 mm

**Procédure de mesure:** oscillométrique, validé selon la méthode Korotkoff : phase I systolique, phase V diastolique

**Plage de mesure :** 20 - 280 mmHg – tension artérielle  
40 - 200 pulsations par minute - pouls

**Plage d'affichage de la pression du brassard :** 0 - 299 mmHg

**Définition de mesure :** 1 mmHg

**Précision statique:** pression comprise dans  $\pm 3$  mmHg

**Précision du pouls :**  $\pm 5$  % de la valeur de mesure

**Source de tension :** · 4 x 1,5 V piles alcalines, taille AA  
· adaptateur secteur DC 6V, 600 mA (en option)

**Durée de vie des piles :** env. 920 mesures (avec des piles neuves)

**Classe IP :** IP 20

**Renvoi aux normes :** EN 1060-1 /-3 /-4 ;  
IEC 60601-1 ;  
IEC 60601-1-2 (CEM) ;  
IEC 60601-1-11

**Durée de vie moyenne :** appareil : 5 ans ou 10 000 mesures ;  
accessoires : 2 ans

Cet appareil répond aux exigences des directives des produits médicaux 93/42/CEE.

Sous réserve de modifications techniques !



# Aperçu des fonctions



## Conseil :



Dans la zone de téléchargement de [www.aponorm.de](http://www.aponorm.de) vous trouvez ces instructions avec toutes les mises à jour sous forme digitale, aussi en anglais, turc, allemand et russe.



**WEPA**

DIE APOTHEKENMARKE

Distribué par :  
WEPA Apothekenbedarf  
GmbH & Co KG  
Am Fichtenstrauch 6-10  
D-56204 Hillscheid  
[www.aponorm.de](http://www.aponorm.de)  
[www.wepa-dieapothekenmarke.de](http://www.wepa-dieapothekenmarke.de)

**microlife**<sup>®</sup>

Fabriqué par :  
Microlife AG  
Eспенstraße 139  
CH-9443 Widnau  
[www.microlife.ch](http://www.microlife.ch)



No. d'ordre 047292

CE0044